



№ 20 Листопад, 3 2017

Phone (267) 288-5111
(267) 684-6474
Fax (267) 684-6338

Український Вісник

newspaperbusinessandmarket@gmail.com

УКРАЇНА МОЯ!

- Що таке Україна? -
Я спитав в журавля.
- Працьовита країна,
там багата земля!
Я спитав у лелеки:
- Де найкращі поля?
- Облітав я далеко,
краще наших нема!
Я спитав у синиці:
- Де смачніше вода?
В Українських криницях
- відповіла вона.
- Хто найкраще співає? -
Я спитав солов'я.
- Та хіба ж ти не знаєш?
Україна моя!!!



**The new management of the day sanatorium
for the people of the older generation
"Second Home" invites those wishing
for a free one-day tour to our center**

- Home cozy environment
- Three meals a day with kitchen from one of the best restaurants in Notheast
- Live music every day Russian, Ukrainian and Jewish songs in our musical program
- Daily world news review and entertainment program
- Useful for health and memory enhancement games and exercises under the guidance of experienced staff and nurse
- Trips to Russian supermarkets, Dollar stores and stores at your request
- Cozy arbor on the street for a pleasant spending time in good weather

**We are waiting for your calls
and will be happy Accept new people
for warm communication**



**Make a request
for a convenient
day for you.
Our drivers will
pick you up and
bring you back home**

«2nd Home» ДРУГИЙ ДІМ



CALL US TODAY: 215-821-0799



MASTER HVAC

Ремонт і установка

- ◆ водонагрівачів
- ◆ кондиціонерів
- ◆ Опалювальних систем



- Сантехніка
- Обслуговування систем водопроводу
- Очищення каналізації



**Residential
& Commercial**

**Безкоштовна
оцінка робіт**

267-265-3435



DNIPRO INC.

1916 Welsh Rd. Unit 3
Philadelphia, PA 19115



215-969-4985 215-728-6040

- Посилки в Україну і країни СНД - морем і авіа 11-я посилка безкоштовно
- Безкоштовно забираємо посилки з дому
- Грошові перекази в усі країни СНД - від \$ 4.50
- Пересилання автомобілів і комерційних вантажів
- Телефонні картки, електронні словники, сувеніри
- Авіа посилки в Україну до 7 днів
- Великий вибір CD

Classified

*Дорогі земляки!
Ми будемо раді
рекламувати ваш бізнес,
публікувати статті,
вірші чи прозу у нашій газеті.*

Ласкаво просимо!

**Денний центр для людей старшого покоління
ЗАПРОШУЄ НА ПОГОДИННУ РОБОТУ ВОДИЇВ,
МУЗИКАНТІВ, ЧИТЦІВ, ТАНЦЮРИСТІВ,
ВИКЛАДАЧА БАЗИСНИХ КОМП'ЮТЕРНИХ
ЗНАНЬ, ПСИХОЛОГА-ТЕРАПЕВТА, ЛЕКТОРІВ
І ВСІХ ТИХ, ХТО МОЖЕ ПРОВОДИТИ
ЗАНЯТТЯ З НАШИМИ КЛІЄНТАМИ.**

Залиште повідомлення
по телефону: **215-944-0104**

♦♦♦

**НА РОБОТУ В КОМПАНІЮ
ПО РЕМОНТУ ВІКОН
потрібен молодий енергійний
хлопець до 30 років.
Вимоги: розмовна англійська мова,
Driver License, бажання працювати.
Дзвонити: 773-747-2384 (Андрій)**

♦♦♦

EURO KITCHEN AND BATH STUDIO

**ПЛАНУВАННЯ І ДІЗАЙН
БУДИНКІВ, КУХОНЬ, ОФІСІВ.**

Великий вибір і прямі поставки від виробників
зі складів в Нью-Джерсі

ПРОФЕСІЙНИЙ МОНТАЖ І УСТАНОВКА.

Наша якість і ціни поза конкуренцією.

Телефон: **609-456-8722**

www.solonenko.us

EVERY KITCHEN 50% OFF

ПОТРІБНІ НА РОБОТУ

В БУДІВЕЛЬНУ КОМПАНІЮ на постійну роботу **ПОТРІБНА БРИГАДА НА SIDING & WINDOWS INSTALLATION.** Необхідно мати досвід роботи і Insurance. Телефон: 267-237-7210; 609-374-1757

♦♦♦

У зайнятий салон "Beauty Galaxy" **ТЕРМІНОВО ПОТРІБЕН МАЙСТЕР МАНІКЮРУ ТА ПЕДІКЮРУ** на хороших умовах. Дружній колектив. Ми знаходимося біля магазину NetCost Market на Leo Mall Shopping Center. Телефон: 267-255-2650

♦♦♦

Потребуємо комунікабельного працівника в офіс (Front Desck) на Part Time. Знання комп'ютера та англійської мови вітаються. Гарні умови. Гнучкий графік. Телефон: 267-288-5111

♦♦♦

У компанію з перевезення вантажів **ПОТРІБНІ ВОДИЇ CDL КЛАСУ А З ДОСВІДОМ РОБОТИ І БЕЗ.** При необхідності навчаємо. Далекі дистанції. Оплата відразу після поїздки (.50 миль в годину). Телефон: 267-699-3094 / 215-820-7183

♦♦♦

У **ТРАКОВУ КОМПАНІЮ В НЬЮ-ДЖЕРСІ ПОТРІБНІ ВОДИЇ КЛАСУ CDL** на локальні і далекі поїздки. Оплата на локальні поїздки - \$ 20 за годину; на далекі поїздки - \$ 52.55 за милу. Телефон: 312-934-6055. Іван

♦♦♦

РЕНТ

ЗДАЄТЬСЯ В РЕНТ МЕБЛЮВАНА КІМНАТА МОЛОДІЙ ЖІНЦІ в районі Somerton Shopping Center. Телефон: 215-969-3663

♦♦♦

Здається 2 bedroom апартамент після капітального ремонту в районі Bell's Market. Ціна: \$ 950 + utilities. Телефон: 267-767-5788

♦♦♦

Здається в рент **ОДНОКІМНАТНА КВАРТИРА** після ремонту на Byberry Rd. (Вода, опалення, газ, включені в рент) Приймається 8-а програма. На території є басейн. Телефон: 267-312-9716

♦♦♦

♦♦♦
Здаються професійні **ПРИМІЩЕННЯ ПІД ОФІС** в Huntingdon Valley. Близько до Northeast з паркуванням і площею різних розмірів. Телефон: 267-393-5600

♦♦♦

ПРОДАЖ

♦♦♦

У центрі Норд-Іста **ПРОДАЄТЬСЯ НАЛАГОДЖЕНИЙ БІЗНЕС - ПЕРУКАРНЯ.** Господар йде на пенсію. Телефон: 215-208-6625

♦♦♦

ЗРОБІТЬ ПОДАРУНОК СВОЇМ БЛИЗЬКИМ, ДРУЗЬЯМ, КОХАНИМ: картини маслом - на будь-який смак і розмір, в рамках (квіти, природа, море, Венеція, Франція, натюрморт). Ціна для швидкої продажі. Телефон: 215-651-0096. В будь-який час.

♦♦♦

ПРОДАЮТЬСЯ косарки (бензин- і електро 6,5 р / h, Косарка Honda з приводом, WEED Whackers, HedGE TRIMERS, GPS, GPS для трака. Човни надувні з електромотором і без двох-, трьох-, чотиримісні). Спінінги з катушками (для Fresh and Solt Water), вудки телескопічні (4-5 метрів, інструмент та багато іншого. Товар для Flea-Market оптом. Телефон: 215-651-0096. Звоніть у будь-який час.

♦♦♦

ПОСЛУГИ

♦♦♦

НОВАНАТА (МИ ВАМ ДОПОМОЖЕМО) ЗОВНІШНІ РОБОТИ. ДАХ, САЙДІНГ, ВІКНА, ДВЕРІ, ФРЕЙМІНГ, ВСТАНОВЛЮЄМО ВОДОСТОКИ, ДЕКИ, А ТАКОЖ ЦЕМЕНТНІ РОБОТИ, ВСТАНОВЛЮЄМО ПАРКАНИ. ВНУТРІШНІ РОБОТИ ВАННИ, КУХНІ, СТІНИ, САНТЕХНІКА, ЕЛЕКТРИКА, ПОФАРБУВАННЯ, ПІДВІСНІ СТЕЛІ, УСІ ВИДИ НАСТЕЛЕННЯ ПІДЛОГИ, ОБЛАДНАННЯ БЕЙСМЕНТУ. ДЗВОНІТЬ ЗА БЕЗКОШТОВНОЮ КОНСУЛЬТАЦІЄЮ І ВИ ОТРИМАЄТЕ ВІДМІННИЙ СЕРВІС: 215-519-9241

♦♦♦

Зміст (Index)

Classified	3
Новини	4
Особистості	5
Літературна Сторінка	6

НОВИНИ

Затримали вбивцю підірваного в Маріуполі полковника СБУ



Силовики затримали донеччанку Юлію Прасолову, яка навесні встановила вибухівку в автомобіль полковника СБУ Олександра Хараберюша.

Про це заявив глава Служби безпеки України Василь Грицак на брифінгу.

"Особу, яка обґрунтовано підозрюється у вчиненні цього терористичного акту, було виведено на контрольовану нами територію і сьогодні

затримано в Одесі. Вона прибула для того, щоб отримати біометричний паспорт. Це Прасолова Юлія Володимирівна, 13 липня 1988 року народження. Проживала в Донецьку", - повідомив Грицак.

За вбивство полковника Прасоліна отримала \$15 тис.

Грицак продемонстрував відео, на якому жінка розповідає про вбивство.

"Ця людина входила до так званого центру спеціальних операцій, який діє під егідою МГБ ДНР. Його очолює Євдокімов Василь Вікторович, який народився 8 лютого 1973 року. Позивний "Ленін". Центр фінансується і координується спецслужбами Російської Федерації", - розповів глава СБУ.

Вранці 31 березня в центрі Маріуполя на Донеччині вибухнула машина, у якій був полковник Служби безпеки України Олександр Хараберюш. Йому відірвало обидві ноги. Чоловік помер від утрати крові в "швидкій".

Порошенко прибув до Саудівської Аравії, щоб зустрітися з королем та принцем

Під час зустрічей будуть обговорені питання двостороннього інвестиційного, торговельно-економічного та військово-технічного співробітництва.

Президент України Петро Порошенко прибув з дводенним офіційним візитом до Королівства Саудівська Аравія. Читайте також Посольство України у Саудівській Аравії спростувало інформацію про смерть кронпринца. Як повідомила прес-служба глави української держави, Порошенко проведе переговори з керівництвом Саудівської Аравії – королем Салманом бін Абдулазізом Аль Саудом та спадкоємним принцем, віце-прем'єр-міністром, міністром оборони Мухаммадом бін Салманом Аль Саудом.



Під час зустрічей будуть обговорені питання двостороннього інвестиційного, торговельно-економічного та військово-технічного співробітництва. Як повідомляв УНІАН, нещодавно король Салман бін Абдулазіз Аль Сауд відвідав Росію. За даними ЗМІ, у результаті було укладено контракти на придбання озброєння для королівства на \$3 мільярди.

Під Радою продовжують мітингувати 200 осіб



Більшу частину охорони під парламентом прибрали.

31 жовтня, була знята посилена охорона в урядовому кварталі, де під стінами Верховної Ради два тижні триває акція протесту. Наразі в районі парламенту залишаються 200 мітингувальників, повідомляє Укрінформ.

Як зазначається, будівлю парламенту по периметру продовжують охороняти близько трьох десятків поліцейських.

Залізних огорож, які були встановлені на Грушевського з боку вулиць Липської та Шовковичної, вже немає.

Зате мітингувальники облаштували там низькі дерев'яні паркани, виготовлені власноруч.

Наметове містечко продовжує діяти на частині вулиці Грушевського і в Маріїнському парку. Водночас на площі Конституції встановлено великий намет медіацентру учасників акції.

На площі Конституції, навпроти Ради, також розкладено близько сотні гарбузів, вирізаних в стилі Хелловіну. До них прикріплені прапори Форум SOS і плакати з написами. (Поверніть наші вклади і Обіцянки не цяцянки).

Як повідомляв Корреспондент.net, біля Верховної Ради зібралися близько чотирьох тисяч людей. Учасники акції вимагали, зокрема, скасувати депутатську недоторканність, створити антикорупційний суд і ввести пропорційну виборчу систему з відкритими списками.

Колишній голова Одеської ОДА Михайло Саакашвілі заявив, що акція біля Верховної Ради триватиме до початку листопада.

Які питання обговорили на засіданні Парламентської асамблеї Європест

Тему Донбасу обговорюють євровичовники. У Києві відкрилося засідання Парламентської асамблеї Європест. Це спеціальна установа партнерства Європи та Східних країн. На засіданні у Києві присутні "друзі України", зокрема, Ребекка Гармс, яка неодноразово приїздила в Україну.

У 2017 році на спеціальній зустрічі представників Європесту обговорюватимуться питання свободи слова, кібербезпеки, проблеми безробіття та дискримінації в Східній Європі. Розпочав засідання Андрій Парубій, який перейшов до українських питань та закликав європарламентарів вшанувати пам'ять вбитої напередодні Аміни Окуєвої.

Спікер Верховної Ради звернув увагу європейських партнерів на те, що збройне протистояння Росії та України продовжується,

агресор не припиняє ігнорувати всі міжнародні конвенції. На думку Андрія Парубія, тільки санкції можуть зупинити це, тому голова парламенту звернувся до Європесту посилити їх.

Я переконаний, що ціна для Росії за брутальне порушення міжнародного права та агресивну політику щодо інших держав повинна постійно зростати. Ми вдячні міжнародній спільноті за санкції проти агресора, які повинні тривати і посилюватися аж до повного відновлення територіальної цілісності України, – зазначив голова Верховної Ради Андрій Парубій.

Окрім теми війни на Донбасі, спікер парламенту похизувався успіхами України у боротьбі з корупцією та результатами реформ. Ці досягнення відзначила і співпрезидент Європесту Ребекка Гармс.

Під Києвом убили Аміну Окуєву

Під Києвом унаслідок замаху загинула ветеран антитерористичної операції і громадський активіст Аміна Окуєва. Про це повідомив радник міністра внутрішніх справ України Антон Геращенко на своїй сторінці у Facebook ввечері в понеділок, 30 жовтня.

"Її автомобіль був обстріляний з кущів на залізничному переїзді біля селища Глеваха Київської області. Внаслідок отриманих поранень Аміна загинула. Адам Осмаєв отримав поранення, але буде жити. Я щойно говорив з ним по телефону", - написав він.

На місці працюють слідчо-оперативні групи поліції.

Нагадаємо, 1 червня в Києві вже намагалися вбити Осмаєва й



Окуєву. Тоді нападник представився журналістом газети Le Monde і вистрілював у чоловіка. У відповідь Окуєва зробила чотири постріли в нападника. Кілер і Осмаєв отримали серйозні поранення. У липні Осмаєва виписали з лікарні.

За словами глави МВС Арсена Авакова, поліція виявила зв'язок між замахом і лідерами Росії.

Курс валют на 1 листопада: гривню трохи послабили



100 євро - 3115,4288 гривні (+10,773);

10 російських рублів - 4,6360 гривні (-0,014).

На українському міжбанківському ринку мінімальні котирування купівлі долара склали 26,835, максимальні - 26,87. Що стосується продажу, мінімальні котирування з моменту відкриття склали 26,85, максимальні - 26,89.

Торги з російського рубля відкрилися котируваннями 0,4611/0,4619, до закриття котирування склали 0,4583/0,4590.

Торги з євро почалися з котирувань 31,2386/31,2507, до закриття котирування склали 31,2650/31,2856.

Нагадаємо, платіжний баланс України у вересні звели з профіцитом у розмірі \$637 млн, що на 43,8% вище профіциту роком раніше.

Офіційна гривня втратила три копійки.

Національний банк України встановив на вівторок, 31 жовтня 2017 року, офіційні курси валют на рівні:

100 доларів США - 2682,9390 гривні (+3,2629);

ВБИВСТВО КЕННЕДІ. Які документи розсекретили США



Американська влада опублікувала секретні матеріали зі справи про вбивство президента Джона Кеннеді.

Національний архів США оприлюднив майже три тисячі раніше засекречених документів про вбивство 35-го президента Джона Кеннеді.

Однак деякі файли на прохання американського лідера Дональда Трампа залишилися під грифом "секретно" через можливу загрозу безпеці США.

35-й американський президент Джон Фіцджеральд Кеннеді був застрелений 22 листопада 1963 року в Далласі. У момент вбивства Кеннеді перебував зі своєю дружиною Жаклін і губернатором Техасу Джоном Конналлі в кабріолеті.

Президент помер від пострілу в голову зі снайперської гвинтівки. Губернатор, який сидів на передньому сидінні перед Кеннеді, був поранений, але вижив. Через деякий час був убитий поліцейський Х'юстон Джей-Ді Тіппіт.

Перші секунди після вбивства Кеннеді

Стрілок ховався на шостому поверсі розташованого поруч з шосе книгосховища, ним виявився Лі Харві Освальд, який вийшов з будівлі незабаром після пострілів. Незабаром він був заарештований, протягом 12 годин йому висунули звинувачення у вбивстві Кеннеді і Тіппіта. Заарештований заперечував свою провину.

Через два дні 24 листопада Освальда вели через підвал поліцейського управління для переведення в даллаську в'язницю. Господар нічного клубу в Далласі Джек Рубі вистрілив Освальду в живіт. Переведення Освальда висвітлювали багато ЗМІ в прямому ефірі. Вбивство бачили мільйони глядачів.

Рубі навів два пояснення, чому він убив Освальда: щоб помститися за президента і щоб позбавити Жаклін Кеннеді необхідності виступати свідком у суді. Йому висунули звинувачення у вбивстві і засудили до смертної кари. Він оскаржив вирок, але помер від раку в 1967 році, до початку слухань щодо апеляції.

Спеціально створена комісія на чолі з головою Верховного суду Ерлом Ворреном дійшла висновку, що замах на Кеннеді зробив вбивця-одинак Освальд. Він зробив три постріли - перша куля влучила в Кеннеді, друга - в губернатора, третя - в голову Кеннеді.

Через 10 місяців роботи Воррен надав звіт з наступними висновками: по Кеннеді стріляли з вікна шостого поверху складу шкільних підручників; вогонь вів один Лі Харві Освальд; не було виявлено жодних доказів того, що Освальд і Джек Рубі знали один одного.

У доповіді говориться, що Освальд в 1959-1962 роках працював на радіозаводі в Мінську. У квітні 1961 року одружився з радянською громадянкою Мариною Прусаковою, у них народилася донька. Доказів зв'язку Освальда зі спецслужбами не знайшли.

Висновки комісії багаторазово критикувалися, але довести правоту іншої версії вбивства Кеннеді нікому не вдалося. 60 відсотків американців вважає, що вбивство президента не розкрито, а про непричетність Освальда написано багато томів.

про вбивство Кеннеді.

Президент Дональд Трамп на прохання виконавчих органів і відомств країни вирішив тимчасово не публікувати деякі документи з секретного архіву, які можуть завдати шкоди національній безпеці США.

"Сьогодні у мене немає вибору, окрім як погодитися з цими проханнями, щоб не завдати непоправної шкоди нашій безпеці", - повідомив американський лідер.

За словами джерел Reuters в американському уряді, Трамп дав урядовим установам

According to our source, Soviet officials claimed that Lee Harvey Oswald had no connection whatsoever with the Soviet Union. They described him as a neurotic maniac who was disloyal to his own country and everything else. They noted that Oswald never belonged to any organization in the Soviet Union and was never given Soviet citizenship.

180 днів на обґрунтування тимчасової заборони на публікацію решти документів у справі Кеннеді.

До кінця квітня наступного року будуть опубліковані ще тисячі документів у справі про вбивств Кеннеді.

Що ховалося в документах

Зазначимо, що документи підготовлені, як правило, федеральними чиновниками для федеральних чиновників. У них багато жаргону, незрозумілого стороннім, навіть коли йдеться про важливі або вражаючі факти.

"Хтось думає, що це переверне справу з ніг на голову, що виявиться три або чотири стрілки. Такого не буде", - розповів телеканалу CNN Геральд Познер, автор книги Справу закрито: Лі Харві Освальд і вбивство JFK.

Більша частина документів - це фінансові звіти таємних антикомуністичних проектів і поставок зброї, в основному, в країни Латинської Америки.

В одному з документів під назвою Збірник фактів йдеться про декілька спроб ЦРУ усунути іноземних лідерів.

"Комісія встановила, що агенти ЦРУ були залучені в планування замаху на кубинського прем'єра Фіделя Кастро за участю місцевих жителів і інших ...", - йдеться в збірнику.

Крім того, ЦРУ причетне до поставок зброї з Куби особам в Домініканській республіці, "які намагалися вбити генералісимуса Трухілью".

5. A suggestion was made that small explosives or incendiaries which could be distributed to Cubans should be infiltrated. General Carter explained that the problem is not one of such supplies, since they can be easily improvised, but rather that the people have shown no inclination to use such materials despite many exile claims to the contrary.

6. It was suggested that the matter of attacking and harrasing of Soviet personnel within Cuba should be considered.

Трамп притримав деякі секрети

Наприкінці жовтня минає 25-річний термін секретності архіву документів про вбивство Кеннеді. До цього влада США вже публікувала деякі файли з нього: попередня порція архіву була опублікована 24 липня і містила 3,9 тисяч документів.

26 жовтня в базі Національного управління архівів і документації США вперше опубліковано 2891 документ у справі

У цьому документі також допускається замах на конголезького лідера Патріса Лумумбу і президента Індонезії Сукарно.

Також описується операція Мангуст, в ході якої спецслужби планували провокувати неврожай на Кубі шляхом підкидання "біологічних агентів".

Є й протокол допиту майора КДБ Юрія Носенка, який перебіг в США, про життя Освальда в Радянському Союзі. Він розповів, що КДБ звернуло увагу на американця, коли той вирішив виїхати з СРСР.

У КДБ вирішили, що Освальд психічно неврівноважений і повинен повернутися в Америку. Описується інцидент, коли Освальда знайшли в радянському готелі з порізними зап'ястями.

В одному з документів цитується джерело ЦРУ в Радянському Союзі про реакцію на вбивство Кеннеді.

"Новина про замах на президента Кеннеді майже відразу сколихнула радянських людей. Вона була зустрінута серйозним шоком і оціпінням, в церквах дзвонили в пам'ять про президента Кеннеді" - йдеться в документі.

Радянська влада вважала вбивство Кеннеді добре спланованою змовою ультраправих США. Джерело стверджує, що СРСР вважав Освальда "невротичним маніяком, що не лояльним ні своїй країні, ані чомусь іншому".

Відомо, що Освальд за кілька тижнів до вбивства відправився в шестиденну поїздку в мексиканську столицю. Значна частина документів місцевого відділення ЦРУ раніше була засекречена.

Однак з опублікованих раніше файлів відомо, що під час поїздки Освальд підтримував зв'язок з посольствами СРСР і Куби і, за деякими даними, відкрито говорив про

намір вбити президента.

У новій порції розсекречених документів говориться про перехоплений телефонний дзвінок в посольстві СРСР в Мехіко 1 жовтня. За три дні до цього в посольство приходив Освальд.

Чоловік, який телефонував, назвав себе на ім'я, говорив ламаною російською і запитав чергового, "чи є новини щодо телеграми до Вашингтона?" Черговий відповів, що запит надіслано, але відповіді не отримано.

При цьому в документах консул Костиков іменується як "безумовно офіцер КДБ" і співробітник 13 відділу, "що відповідає за саботаж і замах".

З розсекречених матеріалів також випливає, що ФБР стежило за Освальдом незадовго до замаху, але в якийсь момент втратило слід.

On March 3, 1964, Yuri I. Nosenko, Soviet defector whose bona fides has not been established, advised that he was handling Soviet Committee for State Security (KGB) investigations of tourists from the United States at the time Lee Harvey Oswald visited Russia in 1959, and consequently was fully cognizant of the Lee Harvey Oswald case.

According to Nosenko, Oswald came to the attention of the KGB when he expressed a wish to defect to the Union of Soviet Socialist Republics shortly after his arrival in Russia. However, the KGB, after inquiry, decided he was mentally unstable and informed him he had to return to the United States upon completion of his visit. Thereafter, when Oswald missed a sight-seeing tour he was to take, his hotel room was forced open and he was found with one of his wrists badly cut.

TOP SECRET

МИСЛИВСЬКІ УСМІШКИ



ОСТАП ВИШНЯ (народився 18 листопада 1889 року с.Грунь Сумської обл. – 1956) – видатний український письменник, широко знаний у нашій країні та за рубежом, – ввійшов у українську літературу як високоталановитий майстер сатири та гумору. Митець самобутній і неповторний, він формувався і зростав на ґрунті народного життя і своїм словом успішно слугував утвердженню добра. Творчість його надихалась і окрилювалась великим поняттям – Народ. Остап Вишня зі всією щирістю говорив про високе покликання письменника і про вірність митця правді, про любов і повагу до людини. Слушність цих роздумів письменника якнайкращим чином підтвердив усією своєю художньою творчістю, громадською діяльністю й загалом – усім своїм життям.

Остап Вишня письменник - поетичної вдачі, глибокий лірик, щиро залюблений у красу народного життя, народної мови, в неповторне духовне обличчя простих людей, в щедрі красоти природи. Тому і сповнені теплом та поезією твори Остапа Вишні про сучасників, тому він так щедро, людяно, поетично оспівував природу, - і виступаючи проти всіляких недругів, губителів її краси, й оспівуючи її живий, багатий на земні радощі світ.

Твори Остапа Вишні – народного митця і великого майстра сатири та гумору – здобули заслужене визнання мільйонів читачів.

(Клаптик сатири від Остапа Вишні)

Ведмідь

Ведмідь у нас на Україні, крім як у зоологічних парках, ніде не водиться, через те не так уже й страшно по наших лісах вальдшнепа, чи зайця, чи лисицю полювати.

Були б ведмеді, - довелося б багатьом мисливцям рушницю попродати, бо наші охотники люди тихі, сумирні й поетично ніжні, а ведмідь - звір великий і реве: може перелякати.

Один мій приятель, дуже пристрасний охотник, коли ми, пам'ятаю, колись дістали таку телеграму аж із Вологодської області - "Назнали й обклали аж три ведмежих барлоги зггг приїздіть негайно..." - довго вдивлявся у ту телеграму й каже:

- Ти як знаєш, а я не поїду... Я - на бекасику люблю, бекасики - пташка сумирненька, - вона не реве і скальпів із людини не здимає. А ведмідь - воно дуже велике й дуже буре, а снігу там багато: не втечеш! Не поїду я!

Не поїхали ми вдвох.

Ведмеді бувають бурі, і сірі, і білі...

Бурі - ревуть по лісах, починаючи з Брянщини...;

Сірі звуться - "грізлі", вони, спасибі їм, водяться досі, далеко.

А білі - ті у полярних морях та океанах, і далеко до них їхати, і холодно.

Ну, а проте для кожного мисливця забити ведмедя - то вже така для нього честь і така йому з того слава, що хоч теоретично, а хочеться.

Ви ж самі подумайте: по-перше - прекрасна ведмежа шинка і знамените ведмеже м'ясо, а по-друге - ведмежа шкура...

Лежить таке велике-велике та волохате ведмеже хутро у вас у кабінеті перед канапою. Ви сидите на канапі, а перед вами приятелі сидять.

Ви їм кажете:

- Оцього ведмедя сам убив!

Приятелі ваші, як і взагалі в таких випадках усі приятелі, подивляться один на одного і обов'язково котрийсь із них хахикне.

Не звертайте на це "хахи" ніякої уваги й розкажіть їм, як ви спочатку, коли ведмідь вискочив із барлоги, вдарили його жаканівською кулею, але тільки поранили, а він, розлючений, як стрибоне до вас, а ви не розгубились, вхопили рога-

тину, добре вперлись у сніг і взяли лютого звіра на рогатину, і як у вас рогатина - трісь! - а ви хапаєте другу рогатину і прямо ведмедеві в груди! Аж тут друга рогатина - трісь! Ви тоді-за третю! Звір уже дихає прямісінько вам в обличчя... Третя рогатина...

Але тут дружина:

- Жалуйте, товариші, до столу! Чайку поп'ємо! А коли ви вийдете з кабінету, ваш найближчий друг каже вашій дружині:

- Спасибі, хазяєчко, що покликали, а то б довелося вашому чоловікові й за четверту рогатину хвататись! Чого тільки не перетерпить людина за правду?!

II

Добрий мій знайомий, тов. С., хоч сам він і не мисливець, розповів мені дуже інтересний спосіб полювати ведмедя.

Сам я ніколи до того про такий спосіб здобути ведмеже хутро й цілу торбу ведмежого м'яса не чув, але спосіб цей, на мою думку, вартий всілякої уваги, тим паче, що він зовсім безпечний, і мисливець у всякім разі тут своїм життям не ризикує.

Виявляється, що дорослі ведмеді дуже пристрасні математики.

Ви не знаєте місце, де ведмідь полює, чи просто годується, берете великий аркуш дикту, пишете на тому диктові великими літерами таку математичну формулу:

$2 \times 2 = 5$

Написавши цю формулу, берете молоток і цвяхом прибиваєте до ясенка чи до дуба на тій стежці, де ведмець подорожує. Прибивати треба не дуже високо та й не дуже низько, а так, щоб ведмідь ту математичну формулу побачив.

Прибивати краще опівдні, коли ведмідь одпочиває. А як вийде він увечері полювати, щоб він її вже уздрів.

Прибили.

Зразу ж біжить додому, запрягає коня в гарбу й їдуть до того математичного місця. Тільки ж не під'їздить до нього близько, заховайте коня з підводою десь у ярку чи за скиртою соломи, а самі біжить у ліс, вилазьте поблизу прибитої формули на дуба й чекайте нишком.

Ось іде ведмідь.

Тріщить ліщина, падають з неї галузки, і взагалі шум.

Ви не бійтесь і спокійно собі чекайте.

Наткнувся, нарешті, ведмідь на дикт з математичною формулою. Досвідчені в такім на ведмедя полюванні люди розповідають, що, коли він побачить $2 \times 2 = 5$, з ним починає коїтись щось неймовірне.

Він то ступне назад, вдивляючись у числа, то знову до них підступить, протирає лапою очі, дивиться, дивиться і, пересвідчившись, що таки справді написано $2 \times 2 = 5$, хватається лапами за голову й починає ту голову ламати.

Ламає, ламає, ламає... Ви сидите - і нічирк! Аж ось голова ведмежа тріскає й ламається.

Ви зпазите з дуба, підходите до ведмедя, - а він уже мертвий, упокоївся з поламки голови над невірною математичною формулою.

Ви біжить по підводу, під'їздить, навалюйте ведмедя на гарбу, урочисто везіть додому. Дехто з мисливців, щоб не видати секрету цього способу полювання на ведмедя, потім б'є його кинджалом у серце.

- Наткнувся, - мовляв, - у лісі на ведмедя, він на мене накинувся, я не розгубився, схопився з ним у страшному герці, - і звалив його ударом кинджала прямо в серце! Ось, дивіться!

І покаже ще й кинджал у ведмежій крові.

А по-нашому - це нечесно: як здобув, так і розповідай! Завжди додержуйся стародавньої охотницької традиції: говори завжди правду, і тільки правду!

Ще раз говорю, що вищеописаного способу полювати ведмедя я не перевірив, але всі, хто його знає, кажуть, що він дуже добутий.

Спробуйте, товариші охотники!

Дикт не так дорого коштує, а ведмеже хутро - коштовна річ.

Та й м'ясо не дешеве.

III

Ще був один непоганий спосіб придбати ведмеже хутро, але тепер навряд чи можна його здійснити, бо ґрунтовно змінилося на нашій Батьківщині життя.

Як знаємо за старих, дореволюційних часів цигани-мандрівники ходили по базарах та по ярмарках і вносили за собою приручених і навчених різним нехитрим штукам ведмедів:

- А покажи, Миша, як п'яний дядько з корчми йде!

- А покажи, Миша, як п'яна баба танцює!

Миша показує, бо в Миші в ніздрях залізне кільце, і як його за те кільце сіпають, Миші дуже боляче...

Тепер цигани ведмедів у нас не водять. Тепер цигани культурно по колгоспах го-

сподарюють та талановито грають на сцені свого циганського театру в Москві - "Ромен".

Так от і трапилася така охотницька за старих часів пригода.

Але хай за мене про неї розповідь учасник тої пригоди, хай розповідь так, як він мені колись розповідав...

... "У вересні місяці діло було, якраз на другу пречисту.

- Полювали ми з Трохимом Свиридовичем та Семеном Петровичем вальдшнепів біля Кленової. А в Кленовій на другу пречисту величезний щороку ярмарок з'їздився. Як ішли ми через Кленову, бачили під слободою чималенький циганський табір з кіньми, возами, ведмедями й дітьми. Ведмедів було два, - і чималеньких. Ярмарок нас не цікавив, бо виїхали ми з міста виключно, щоб пополювати. Ну, полюємо! Я зайця стукнув, пару вальдшнепів. Приятелі теж дечого підстрілили. Надвечір зійшлися перекусити. Сіли на узліссі - трапезуємо. Довенько трапезували. Уже й сонце за Гулеву гору сховалося, а ми трапезуємо.

"Зібралися всі бурлаки" двинув, а ми все трапезуємо. Трохим Свиридович було як потрапезує, то співає, співає, аж заливається. Проспівали вже й "Зібралися" і "Реве та стогне" і "Гилля-гиля". Під "Кину кужіль на полицю, сама піду на вулицю"

Трохим Свиридович навприсядки пішов. Уже й потанцювали, а проте все ще трапезуємо. Трохим Свиридович хотів під "Кучерява Катерина чіплялася до Мартина" вдруге навприсядки вдарили. Не вдарив - упав! Упав та головою на ягдташ з вальдшнепами. Витяг вальдшнепа з сітки, дивився, дивився на нього та й каже:

- Пт-та-ташечко! Люб-б-б-ая! За що ти мерррртвая? Хіба ж ти з-в-в-вір? Хіба ти мед-вед-мед-мідь?! А потім як ісхопиться:

- Мед-вед-ведя хочу! Хлопці, - кричить, - давай медвеля полювати! За мною!

Ми за ним!

Я вже докладно не дуже й пам'ятаю, та й тоді воно мені не дуже затяглося, що саме було. Пам'ятаю, що кругом кричать цигани, ведмідь мене кусає, я ведмедя кусаю. Хтось мене за ноги, пам'ятаю, тягне, я когось за щось, пам'ятаю, тягну.

Прокинувся - темно. Лапнув праворуч - наткнувся па вуса Трохима Свиридовича! Лапнув ліворуч - ніби борода Семека Петровича.

- А де ж, - думаю собі, - ведмеді?

А так якась проти ніби дірка і трохи світлиться.

Я до дірки, стоїть людина, пиката й вусата. Я її й питаю:

- Ми, часом, не в барлозі?

А вона мені:

- Я тобі дам барліг! Я тобі дам такий барліг, що ведмедем зеревеш! Хлів станове пристави за барліг маєш?!

Тоді я все зрозумів! За все життя оце один тільки раз на ведмедя й полював.

- Інтересно! Тільки дуже дорого, - з сумом додав учасник тої пригоди...."

Тепер так на ведмедя полювати вже не вдасться: нема ярмаркових тепер, слава богу, ведмедів...

Хіба, може, в зоологічному парку? Але ні: не варт! У всякім разі, не рекомендую!

IV

А приємно все-таки лежати на канапі, вкритій ведмежою шкурою, й посміхатися:

- Сам убив! Йй-бо, сам!



UNIVERSAL Travel Services

215-725-0377

Anna YAWORSKY

Пн.-пт. 9am - 7pm / Сб. 9am - 3pm

8300 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19152



АВІАКВИТКИ

APPLE
VACATIONS

20 років відмінного сервісу

ПОСИЛКИ

ВІДПРАВЛЕННЯ ПОСИЛОК ПО ВІТОРКАХ ТА ЧЕТВЕРГАХ

Найнижчі ціни

Україна	Росія (\$1,89 p)	Латвія	Словаччина	Вірменія
Молдова	Білорусь	Естонія	Чеська Республіка	Азербайджан
Грузія (\$2,79 p)	Литва	Польща	Узбекистан (\$2,79 p)	Киргизстан

Електронна підтримка • Ми беремо посылки з дому • Всі посылки застраховані

НОТАРІАЛЬНІ ПОСЛУГИ

- ДОВІРЕНІСТЬ, АПОСТИЛЬ
- ПРИВІТАННЯ ГОСТЕЙ
- ПЕРЕКЛАД ТА ЗАПОВНЕННЯ ДОКУМЕНТІВ

КОНСУЛЬСЬКІ ПОСЛУГИ

• ПАСПОРТИ • ВІЗИ •

PHOTO

ТЕЛЕФОННІ
КАРТКИ

WESTERN
UNION

Компанія Galichina була створена в 1999 році
в місті Філадельфія, США



В даний час компанія надає
наступні послуги:

- Послуги з пересилання вантажів морським і авіа шляхом;
- Доставка вантажів будь-яких розмірів і обсягів (без обмежень);
- Передача посилок безпосередньо в руки одержувача (адресата)
- Грошові перекази;
- Авіаквитки, круїзи, відпочинок за низькими цінами;
- Допомога в покупці товарів на E-bay і відправки їх адресату.

11880 Bustleton Ave. Unit 103,
Philadelphia PA 19116

215-342-4245

THE LARGEST AND MOST PROFESSIONAL
COMPANY IN PHILADELPHIA

AAA Brothers



SERVE PHILADELPHIA, BUCKS AND MONTGOMERY COUNTIES

www.AAABrothers.com

HEATING SYSTEMS, AIR CONDITIONERS,
WATER HEATERS AND GENERATORS

0% FINANCING UP TO 5 YEARS
DISCOUNTS FOR PENSIONERS ARE POSSIBLE

Free estimate

We will provide you with comfortable conditions in the house,
Your family will be warm in winter and cool in summer!

215-914-1080

DO NOT DELAY, CALL TODAY AND SCHEDULE
AN APPOINTMENT WITH ONE OF OUR SPECIALISTS

Fine Dining and Entertainment

SERVING DINNER MONDAY-SATURDAY 4PM-10 PM

La Cena RISTORANTE

Extensive
Wine List



Come Join Us

Now taking reservation for **NEW YEAR'S EVE** and special order for the **HANUKKAH**

CALL FOR RESERVATIONS AND DETAILS 215-639-9969

Join Us for

LUNCH AT LA CENA

MONDAY-FRIDAY

11:30 AM - 3:30 PM

Express Service Ideal

for Your Business Lunch!

**SPECIALS AVAILABLE
FROM LA CENA PIZZERIA**



LIVE ENTERTAINMENT

WEDNESDAY & THURSDAY: 6 PM - 10 PM

FRIDAY & SATURDAY: 7 PM - 11 PM

Wednesday: **BILLY & DARREN**
from **THE EXCEPTIONS**

Thursday: **SWAY**

Friday: **TOM MAURO**

Saturday: **HERB SMITH & COMPANY**



**PRIVATE ROOM AVAILABLE
FOR BUSINESS MEETINGS, BRIDAL SHOWERS,
FUNERAL LUNCHEONS AND MORE!**

Now taking reservations for that special gathering!

**OFF-SITE CATERING
AVAILABLE**

Call for Details

**HAPPY HOUR
MONDAY-FRIDAY
5:00 PM - 6:30 PM**

Discounted Food & Drinks



215-639-9969

2233 CALLOWAY ROAD * BENSALEM, PA 19020

FAX: 215-639-9181 * LACENARISTORANTE@GMAIL.COM

LUNCH: MON.-FRI. 11:30 AM - 3 PM * DINNER: MON. - SAT. 4 PM - CLOSING



827 Easton Road,
Warrington, PA
Call 267-483-8500

24 North Main Street,
Doylestown, PA
Call 215-340-1101

Alessio's Seafood Grille & Italian Restaurant

We offer Catering Services:

For Dinner Parties • Holiday Parties • Birthdays • Weddings • Corporate Events

Let us cook at your next event!

\$5 Lunches

Tuesday — **Burgers**
Wednesday — **Cod Sandwich**
Thursday — **Cheese Steak**
Friday — **Shrimp Burgers**
Saturday — **Pasta**

HAPPY HOUR:

11 AM TO 5 PM

EVERY DAY

OYSTERS \$1.25

CLAMS, WINGS,

SHRIMP \$.80 EACH

ORDERING BY **EAT24**



*At Alessio's Seafood Grille & Italian Restaurant
we serve fresh, flavorful Italian seafood dishes prepared
with the finest ingredients from around the world.*

Tues. - Thurs. 11-9 • Fri & Sun 12-9 • Closed Mon

www.AlessiosSeafoodGrille.com



PIEROGI FACTORY

9965 Bustleton Ave., Phila, PA 19116

215-516-1111

HOURS:

SUNDAY - MONDAY: 12 PM - 7 PM
TUESDAY - SATURDAY: 11 AM - 9 PM

Take Out